

Autrice :
Ljiljana Čabrilo Blagojević

Institution :
IMIGRA – Institut pour l'étude des migrations, de la diaspora et de l'exil

Publication :
IMIGRA Research Papers / Projets de recherche

Année de publication :
2026

Note :
*Ce document est composé d'annexes issues de la thèse de doctorat soutenue en 2024 ainsi que d'extraits de l'ouvrage **La diaspora serbe en France : les défis du troisième âge**, publié en 2025 par les Archives de Voïvodine.*
La numérotation des annexes correspond à leur apparition dans la thèse et dans l'ouvrage.

Remerciements :

Je remercie tous les membres de la diaspora serbe qui ont participé à la réalisation de l'ouvrage *La diaspora serbe en France : les défis du troisième âge*, en consacrant de leur temps pour répondre au questionnaire et aux entretiens, partageant ainsi avec nous leurs expériences migratoires.

En mémoire de la professeure Dr Violeta Šiljak

Bref aperçu illustré de la présence des Serbes en France du XIXe siècle à nos jours

La présence des Serbes en France s'étend sur une période de près de deux siècles. Depuis la formation des élites au XIXe siècle, à une époque où la petite principauté serbe cherchait à rattraper l'Europe, jusqu'aux migrations les plus récentes après les années 2000, les Serbes ont été continuellement présents en France.

Il n'est toutefois pas facile de déterminer l'ampleur numérique de la diaspora serbe dans ce pays, et il n'existe pas de données précises à ce sujet, ni dans les sources serbes, ni dans les sources françaises. L'approche méthodologique varie d'un État à l'autre, tandis que les bases de données demeurent incomplètes. Selon le recensement de la République de Serbie de 2011, seulement 6,5 % de l'ensemble des personnes résidant ou travaillant à l'étranger se trouvaient en France, laquelle arrivait derrière l'Autriche, l'Allemagne, la Suisse et l'Italie. On peut donc conclure que la France a progressivement perdu de son pouvoir d'attraction en tant que pays d'accueil pour les migrants serbes, pour diverses raisons : une politique migratoire restrictive, un taux de chômage élevé, ainsi qu'une forte présence de migrants originaires d'Afrique et d'Asie.

Cependant, les données de l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) montrent une augmentation constante du nombre de Serbes et de personnes d'origine serbe en France. Il s'agit de personnes arrivant dans le cadre du regroupement familial, d'étudiants, ainsi que de professionnels venant pour une période déterminée, dont certains s'installent durablement. Selon les données de 2019 (Insee, 2022), on comptait en France 85 700 immigrés nés en Serbie et 66 300 ressortissants serbes. Ces données montrent clairement qu'il y a davantage de personnes nées en Serbie (de parents non français) que de personnes possédant la nationalité serbe, ce qui indique qu'un nombre notable de Serbes en France acquiert la nationalité du pays d'accueil. Cela conduit à la conclusion que ces personnes ont l'intention de s'établir durablement en France.

L'ancienneté de la présence serbe en France et leur adaptation à la vie dans ce pays sont également confirmées par les données du recensement serbe de 2011, selon lesquelles les personnes résidant et travaillant à l'étranger séjournent en moyenne plus longtemps en France que dans tout autre pays d'immigration. La durée moyenne de résidence et de travail y est de 14,4 ans, et 32,9 % des immigrés serbes y vivent depuis 20 ans ou plus (Stanković, 2014). La majorité de nos compatriotes en France, soit 68,69 %, selon les données du même recensement, provient de la zone géographique statistiquement désignée comme Serbie-Sud. Parmi eux, 35,38 % viennent de la région de la Serbie du Sud et de l'Est, et 33,31 % de la région de la Šumadija et de la Serbie occidentale. Les données concernant le Kosovo-et-Métochie, qui fait également partie de ce groupe statistique, ne sont pas fournies. De la zone Serbie-Nord proviennent 31,31 % des ressortissants serbes, dont 16,06 % de la Voïvodine et 15,25 % de la région de Belgrade (Stanković, 2014). Selon les résultats du recensement de 2011, l'immigration serbe en France ne figure pas parmi celles présentant le niveau moyen d'éducation le plus élevé. Il convient toutefois de souligner que les flux migratoires vers la France suivent les tendances générales : on observe une augmentation du nombre de personnes hautement qualifiées issues des milieux urbains, venant principalement de la région de Belgrade et d'autres grands centres urbains, comme l'ont montré les résultats de notre recherche empirique.

Compte tenu de la longue présence des Serbes en France, on peut parler de plusieurs vagues de leur installation dans ce pays.

La première vague arrive à partir du milieu du XIXe siècle, lorsque des envoyés serbes viennent se former en France. De retour en Serbie, ils constituent l'élite de ce petit pays — diplomates, professeurs d'université — et contribuent à diffuser et à renforcer l'influence française en Serbie.

Nous n'en avons retenu ici que quelques figures : Ivan Đaja, fondateur à Belgrade de la première chaire de physiologie en Europe du Sud-Est, et Mihailo Gavrilović, fondateur des Archives d'État de Serbie. À leurs côtés figure également un texte consacré à Gaston Gravier, géographe et anthropologue, élève de Jovan Cvijić, qui fut nommé en 1909 lecteur de langue française à l'Université de Belgrade.

Au cours de ses travaux Gaston Gravier apprécia de plus en plus la Serbie. Elle devint sa seconde patrie. Il participa à la campagne d'Albanie. Peu à peu il eût l'intuition que les destinées de la Serbie étaient liées en Europe à celles de la France. Avec ardeur il travailla à rapprocher ses deux patries et à faire connaître la Serbie en France. Il écrivit dans les „Annales de Géographie“ dans „le Bulletin de la Société de Géographie commerciale de Paris“ dans la „Revue de Paris“ dans la „Correspondance d'Orient“ dans „l'Effort“ dans „Questions diplomatiques et coloniales“ dans „le Temps“ et dans „le Figaro“. Ses articles, reflet d'un esprit probe et curieux rendirent justice à la Serbie calomniée par les revues autrichiennes. Ils inquiétèrent le gouvernement autrichien. En 1913 la monarchie dualiste lui offrit un poste dans une de ses universités avec des émoluments triples de ceux qu'il recevait à Belgrade. Il refusa dédaigneusement de laisser neutraliser sa conscience. En 1914 il rejoignit un régiment lorrain pour défendre les deux patries qu'il ne séparait plus dans sa pensée. Il mourut au Champ l'honneur en Artois le 30 Mai 1915, laissant à ses successeurs la rude tâche de l'égalier.

Pour les oeuvres, voir les Annales de Géographie du 15 Novembre 1915 page 458.

Yves Chataigneau.



IVAN DJAJA



MIHAILO GAVRILOVIĆ

5

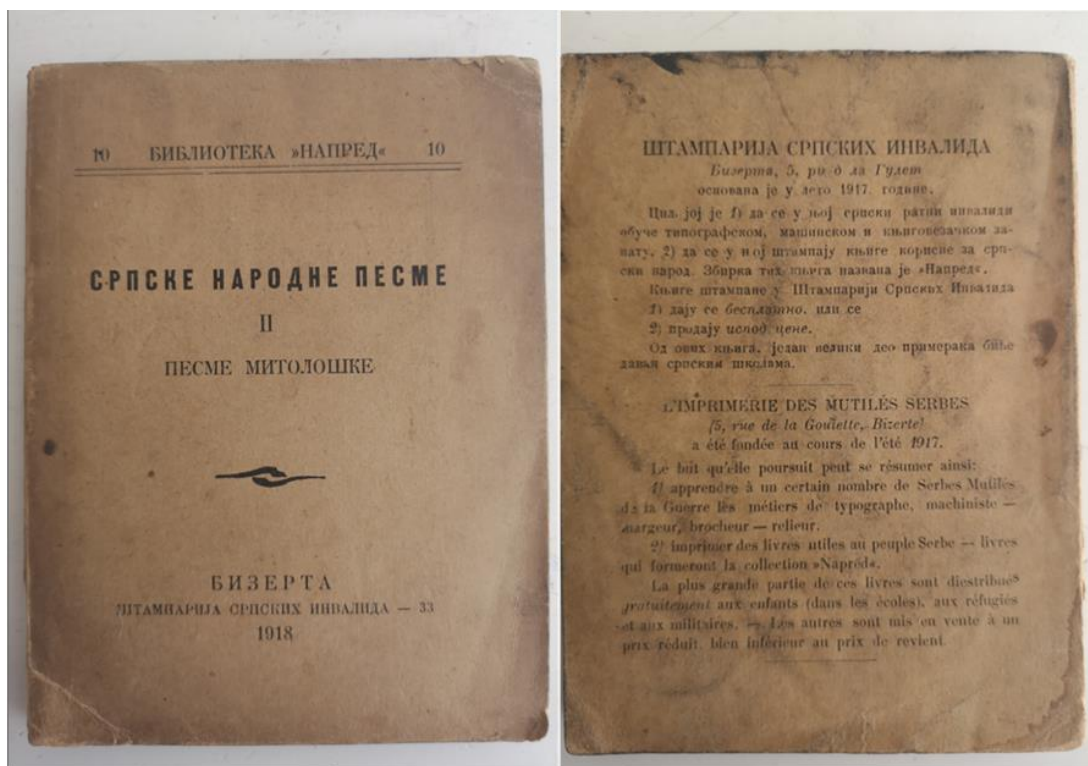
La deuxième vague est liée aux événements tragiques de la Première Guerre mondiale ainsi qu'à l'aide militaire et humanitaire apportée par la France à la Serbie, en soignant ses soldats et en accueillant ses réfugiés sur son territoire.

Soldats serbes en convalescence dans un hôpital français en Tunisie pendant la Première Guerre mondiale



Document conservé dans les archives personnelles de M. Duško D. Filipović (Belgrade), dont le grand-père, Milorad Filipović, blessé au cours de la Première Guerre mondiale, fut pris en charge et soigné à l'hôpital de Bizerte.

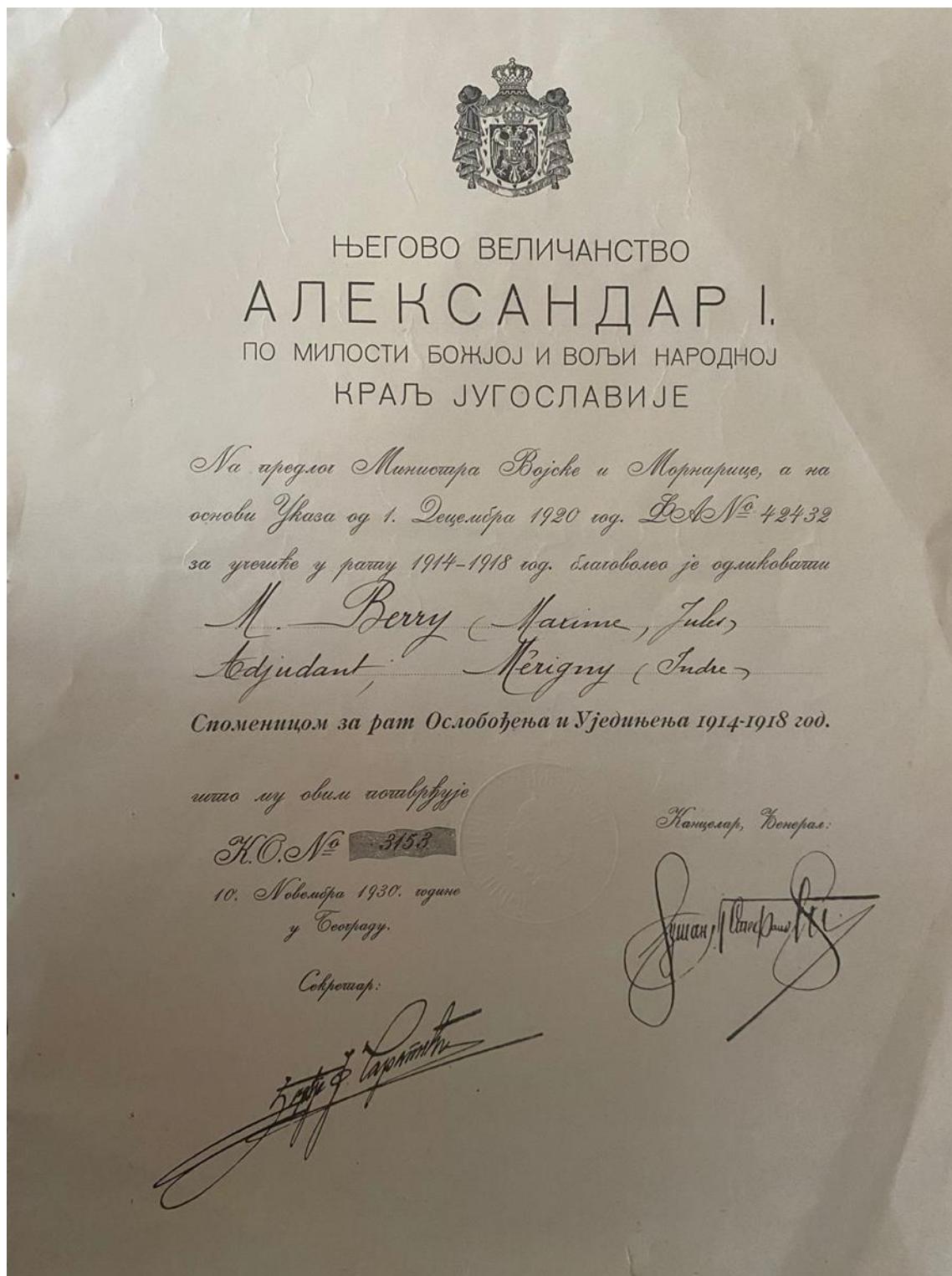
Livre des invalides militaires serbes, imprimé à Bizerte en 1918.



САДРЖАЈ		страна			страна
1. Свечи благо дијеле		1	17. Како се крсно име служи		103
2. Опет то, али друкчије		5	18. Ко крсно име слави оном и помаже		106
3. Бакон Стефан и два анђела		9	19. Свети Никола		111
4. Огњена Марија у паклу		15	20. Женидба краља Вукашина		113
5. Бог ником дужан не остаје		20	21. Зидане Скадра		127
6. Кумовање Грчића Манојла		26	22. Душан хоће сестру да узме		139
7. Јован и дивски старјешина		29	23. Женидба Душанова		145
8. Браћа и сестра		46	24. Наход Момир		177
9. Мујо и Алија		52	25. Марко Краљевић и вила		195
10. Змија младожења		56	26. Царица Милица и Змај од Јастрепца		200
11. Опет то, али друкчије		69	27. Секула се узмију претворио		209
12. Наход Симеун		72	28. Опет то, али друкчије		214
13. Опет Наход Симеун		81	29. Женидба Змај-Деспота Вука		220
14. Цар Дуклијан и Крститељ Јован		88			
15. Часни крсти		91			
16. Цар Константин и ђаче самоуче		97			

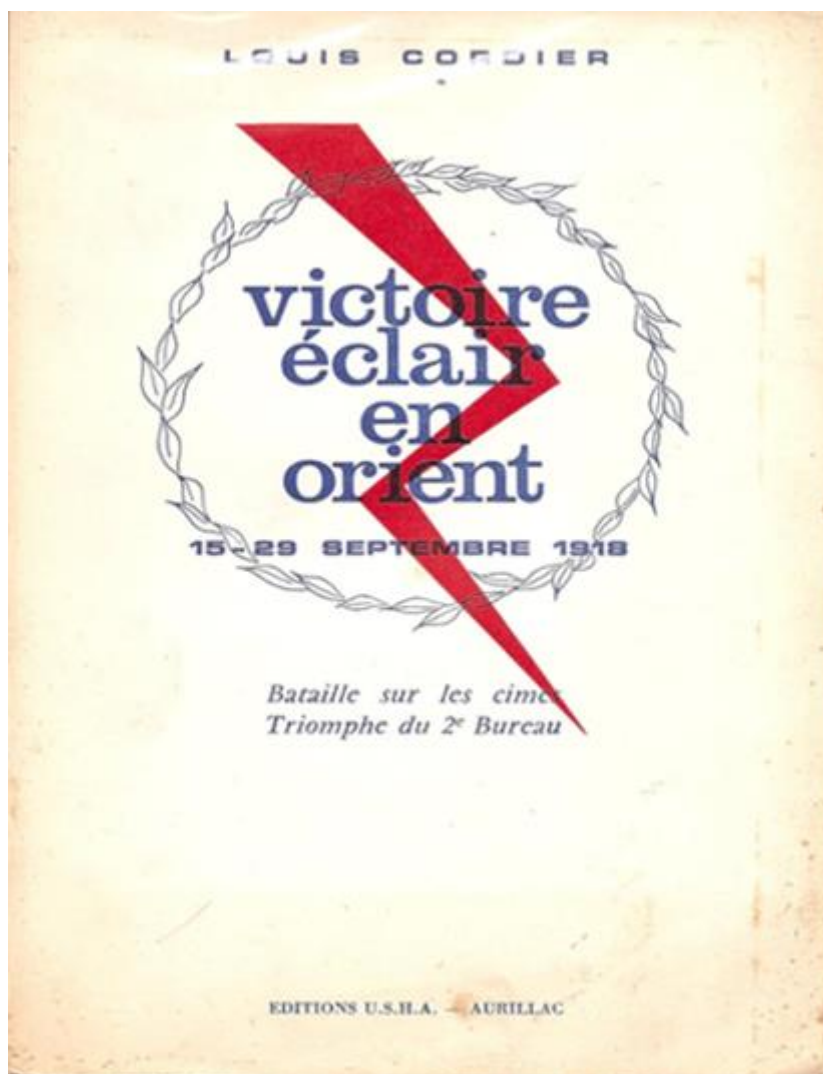
Issu des archives personnelles de Mme Ivanka Nedić-Radovanović (Belgrade), dont le père, en convalescence à Bizerte, y rencontra sa mère, infirmière française, qu'il épousa; elle s'installa ensuite à Belgrade, où elle vécut jusqu'à sa mort dans les années 1980.

**Décoration commémorative de la guerre de 1914–1918, décernée par
le roi Alexandre Ier Karadorđević à M. M. Berry.**



Issu des archives personnelles de M. Jean-Claude Fillaud.

Livre d'un auteur français consacré au combat héroïque de l'armée serbe sur le front de Salonique pendant la Première Guerre mondiale.



Issu des archives personnelles du professeur Boško I. Bojović.

Les cimetières militaires serbes en France

Thiais (94), région parisienne : 743 soldats serbes y sont inhumés.



À côté des croix portant des noms serbes se trouve également la pierre tombale musulmane d'Essad Pacha Toptani, homme d'État albanais, qui a assuré le passage de l'armée serbe à travers l'Albanie pendant la Première Guerre mondiale. (Photographies issues des archives personnelles de Ljiljana Č. Blagojević).

Saint-Mandrier, à côté de Toulon (83) : 22 soldats serbes y sont inhumés.



Photographies issues des archives personnelles de Ljiljana Č. Blagojević.

Mandelieu-la-Napoule, près de Cannes (06) : sept soldats serbes y sont inhumés.



Photographies issues des archives personnelles de Ljiljana Č. Blagojević.

Les monuments en France : le monument de Paris

Le monument au roi Pierre Ier et au roi Alexandre Ier constitue un ensemble commémoratif commun situé à Paris. Il est principalement dédié au roi Alexandre Ier Karadorđević, assassiné en 1934 lors d'un attentat perpétré sur le territoire français, mais également à son père, le roi Pierre Ier Karadorđević. Le monument a été inauguré le 9 octobre 1936, à l'occasion du deuxième anniversaire de l'attentat de Marseille. L'auteur du monument est le sculpteur français Maxime Real del Sarte.



Inauguration du monument le 9 octobre 1936, à l'occasion du deuxième anniversaire de l'attentat contre le roi Alexandre Ier. Source : Gallica, Bibliothèque nationale de France.

La statue équestre du roi Alexandre Ier Karadordević est encadrée par les figures de son père, le roi Pierre Ier, et du maréchal Franchet d'Espèrey. Le monument est situé place de Colombie, à Paris, à la lisière du bois de Boulogne, dans le 16^e arrondissement.



Source: http://paris1900.lartnouveau.com/paris16/places/place_de_colombie.htm



Monuments à Marseille :

1. Plaque commémorative à Marseille, sur le lieu de l'assassinat du roi Alexandre Ier de Yougoslavie et du ministre français des Affaires étrangères, Louis Barthou.



2. Monument à la mémoire du roi Alexandre Ier de Yougoslavie et de Louis Barthou, tués lors de l'attentat de Marseille en 1934.



Le projet intitulé « Paix et Travail » a été achevé en 1938 et inauguré solennellement en 1941. Le bouclier monumental est soutenu par deux piliers ornés de bas-reliefs, ainsi que par deux grandes figures féminines allégoriques représentant la France et la Yougoslavie. Devant se dressent quatre sculptures féminines grandeur nature, disposées en deux groupes de deux, tenant les portraits de deux victimes.

Auteurs : Maxime Réal del Sartre (sculpteur), Antonio Sartorio (sculpteur), Gaston Castel (sculpteur), Louis Botinelly (sculpteur), Élie-Jean Vézien (sculpteur)

Source : Monumentum – Carte des monuments historiques français

Dans le prolongement de cette vague, l'entre-deux-guerres voit s'installer en France un certain nombre de Serbes qui y trouvent du travail, tandis qu'un nombre non négligeable d'étudiants et d'artistes y

viennent afin d'élargir leurs connaissances et de nourrir leur inspiration artistique. Après la crise des États-Unis de 1929, certains Serbes reviennent d'Amérique pour s'installer en France, tandis que d'autres partent de France pour aller combattre dans la guerre civile espagnole.

RENSEIGNEMENTS SUR LE CONJOINT

Nom *Karan*

Prénoms *Paul*

Né le *1887*

à *Couvatz*

Nationalité d'origine *Serbie Croate*

ENFANTS au-dessous de 15 ans.

PRENOMS	AGE	LIEU DE NAISSANCE	OBSERVATIONS
<i>Olga</i>	<i>11</i>	<i>Belgrade</i>	
<i>Vera</i>	<i>4</i>		

LIEU DE RÉSIDENCE ET ADRESSE *Paris*

CARTE N° *367212*

INDICATIONS
concernant le contrat de travail,
s'il s'agit d'un salarié.

Le titulaire de la présente carte a déclaré ne pas venir occuper un emploi salarié.

Carte de séjour de Karan Paul (Karanović Pavle) datant des années 1920.



Pavle Karanović (Paul Karan), photographié avec sa famille et ses ouvriers devant sa manufacture de chaussures en cuir tressé, située au 40, avenue Émile Zola, dans le 15^e arrondissement de Paris, dans les années 1920. Issu des archives personnelles de Mme Vera Blagojević (Belgrade), petite-fille de Pavle Karanović.

	<p>Dorde Marinković (Georges Marinkovitch ou Georges Mariel), auteur de la chanson « Tamo daleko »</p> <p>Dorde Marinković, connu en France sous le nom de Georges Marinkovitch, était musicien (il jouait de la guitare, de la cithare, d'anciens instruments à cordes et de la flûte), compositeur et professeur de guitare d'origine serbe. Il est né dans le Royaume de Serbie, le 19 septembre 1891, à Korbovo, près de Kladovo. Il a servi dans l'armée serbe pendant la Première Guerre mondiale, d'abord comme batteur, puis comme joueur de cithare dans l'orchestre militaire. Après la retraite de l'armée serbe à travers l'Albanie, les troupes furent stationnées sur l'île de Corfou. C'est là qu'en 1916, il composa la célèbre chanson patriotique « Tamo daleko », devenue extrêmement populaire parmi les soldats du front de Salonique et traduite en plusieurs langues. Le titre anglais est « Faraway over there », le titre français « Au loin, au loin sur Corfou », et en slovaque « Tam v dial' ». La chanson est devenue une sorte d'hymne non officiel des Serbes.</p> <p>Après la guerre, il reçut une bourse du roi Pierre Ier et s'installa en France en 1920, puis à Paris en 1922, où il protégea les droits d'auteur de sa composition.</p> <p>Il a également enregistré sous le nom de Georges Mariel. Il est décédé en 1977 à Paris.</p> <p>Sources : https://www.discogs.com/artist/2752971-Georges-Marinkovitch https://lat.rtrs.tv/program/tekst.php?id=2634 https://www.politika.rs/scc/clanak/35510/Kladovcanin-autor-pesme-Tamo-daleko</p>
--	---

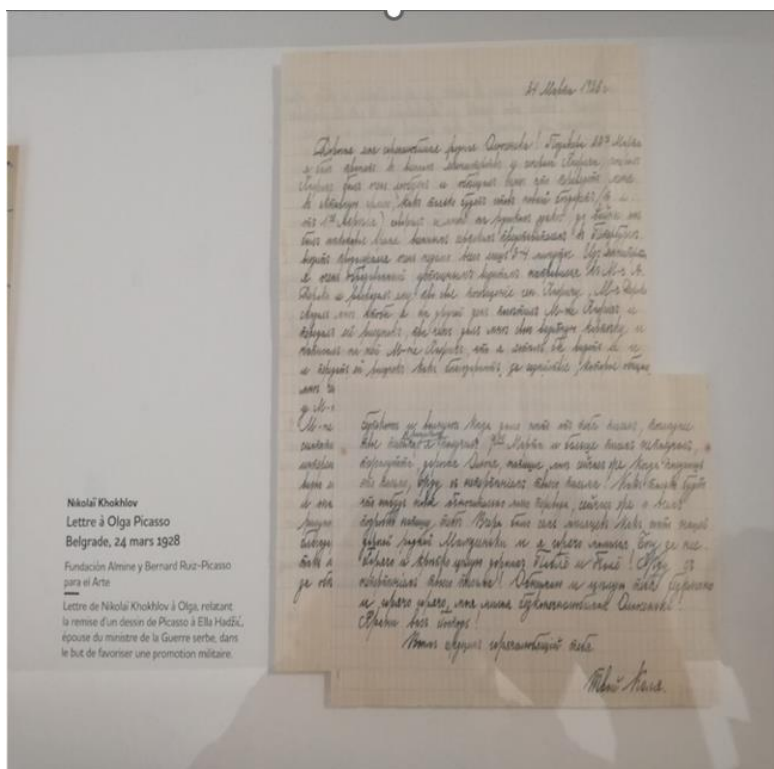
Les peintres et artistes serbes en France dans l'entre-deux-guerres



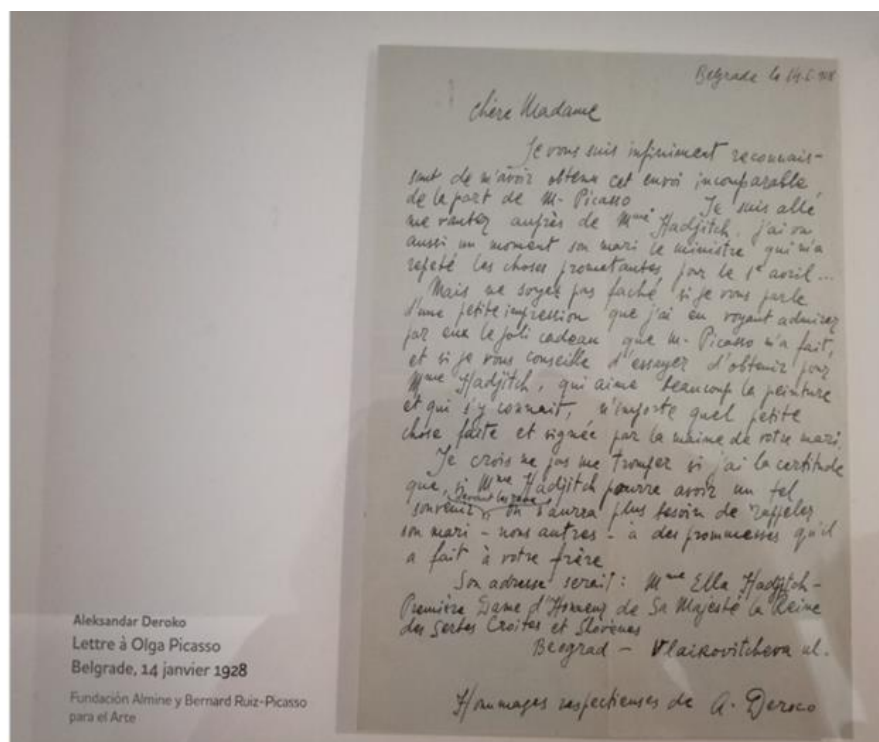
Sava Šumanović – fresque du restaurant La Coupole à Paris



Ljubica-Cuca Sokić et Olga Kešeljić à Paris en 1937. Exposition du Centre culturel de Serbie à Paris, janvier 2023.



Nikolai Khokhlov - Lettre à Olga Picasso, Belgrade, 24 mars 1928. Fondation Almine et Bernard Ruiz-Picasso pour l'Art. *Lettre de Nikolai Khokhlov à Olga, relative à la remise d'un dessin de Picasso à Ella Hadzic, épouse du ministre de la Guerre serbe, dans le but de favoriser une promotion militaire.*




Aleksandar Deroko - Lettre à Olga Picasso. Belgrade, 14 janvier 1928. Fondation Almine et Bernard Ruiz-Picasso pour l'Art.

Il est peu connu qu'environ 3 500 Yougoslaves — principalement des Serbes — ont participé à la Résistance française, et que 1 500 d'entre eux se sont engagés sous le drapeau français dès l'annonce de la mobilisation contre l'Allemagne en 1940 (Laroche, 1965).

Duško Popov, héros discret de la Seconde Guerre mondiale, et les Serbes engagés dans la Résistance française

Source : annonce publiée le 6 juin 2019 sur la page Facebook de l'Ambassade de France en Serbie.



Ambassade de France en Serbie / Ambasada Francuske u Srbiji

June 6, 2019 · 🌐

6 juin 1944 / 6 juin 2019

Le saviez-vous ? Le débarquement de Normandie a réussi en partie grâce à un Serbe !

Né en 1912, l'avocat Dusko Popov s'engage en 1941 aux côtés des Alliés. Ayant gagné la confiance des services secrets nazis, il parvient à les tromper sur les intentions des Alliés concernant le Débarquement : son action a contribué à renforcer l'effet de surprise dont bénéficient les troupes qui débarquent en France au matin du 6 juin 1944. Séducteur et fréquentant assidument les casinos dans le cadre de ses missions, il est remarqué par l'officier des renseignements britanniques Ian Flemming : après avoir contribué à la victoire alliée, Dusko Popov inspirera le célèbre personnage de James Bond !

Un combattant serbe du Débarquement de Provence

A la même époque, le célèbre peintre serbe Marko Celebonovic (1902-1986), membre du Groupe des 12 et résidant en France, s'engage dans la Résistance française. En 1944, il devient responsable des Franc-Tireurs Partisans (FTP) de la région entre Hyères et Saint-Raphaël, sur la Côte d'Azur. Sa fille Nicole, elle aussi résistante, est chargée d'écoutes radio et de renseignement. Marko Celebonovic et son groupe combattent aux côtés des troupes françaises et américaines ayant débarquées en Provence le 15 août 1944. Sa fille servira de guide aux troupes américaines pour libérer Saint-Tropez.

=====

Srbi i 6. juni 1944.

Da li ste znali ? Iskrcavanje u Normandiji je uspelo između ostalog zahvaljujući jednom Srbu !

Advokat Duško Popov, rođen 1912, priključuje se saveznicima 1941. godine. Pošto je uspeo da zadobije poverenje nacističkih tajnih službi, uspeva da ih prevari o stvarnim namerama saveznika vezanim za iskrcavanje ; tako je doprineo da efekat iznenađenja bude još jači što će koristiti trupama koje su se u zoru 6. juna 1944. iskrcale u Francusku. Bio je veliki zavodnik i kako je često posećivao kazina kad je bio na zadatku, primećuje ga britanski obaveštajni oficir – Jan Fleming. Pošto je doprineo pobedi saveznika, Duško Popov će poslužiti kao inspiracija za čuveni lik Džemsa Bonda !

U iste vreme, čuveni srpski slikar Marko Čelebonović (1902-1986), član grupe « Dvanaestorice » slikara nastanjenih u Francuskoj, priključuje se francuskom Pokretu otpora. 1944, postaje komandant pokreta Slobodnih strelaca i partizana (Franc-Tireurs Partisans FTP) u oblasti između ljera i Sen Rafaela na Azurnoj obali. Njegova kći Nikol, koja je takođe bila pripadnica Pokreta otpora, bila je zadužena za radio vezu i obaveštajne zadatke. Marko Čelebonović i njegova grupa će se boriti zajedno sa francuskim i američkim trupama koje su se iskrcale u Provansi 15. avgusta 1944. Njegova kći će navoditi američke trupe prilikom oslobađanja Sen Tropea.



Nicole Čelebonović – son pistolet à la ceinture, elle est photographiée et surnommée « la jeune fille au pistolet » alors qu'elle guide les troupes américaines dans Saint-Tropez libéré.

La troisième vague est constituée de réfugiés politiques arrivés immédiatement après la Seconde Guerre mondiale : anciens prisonniers de guerre libérés, ainsi que personnes fuyant le nouveau régime politique instauré en Yougoslavie.

Le journal de l'émigration politique « Naša reč »

Прилог I/11 – Лист политичке емиграције „Наша реч“

189 P.P. 3554.726

НАША РЕЧ

NOTRE PAROLE IZLAZI SVAKIH SEST NEDELJA

PARAIT TOUTES LES SIX SEMAINES

Paris, 1. Septembar 1949, Broj 14, Godina II Paris, le 1. Septembre 1949, N° 14, Année II

Трета конференција представника Srpske demokratske omladine

Представници SRPSKE DEMOKRATSKE OMLADINE održali su svoju Treću konferenciju u vremenu od 5 do 12 avgusta ove godine. U radu ove konferencije učestvovala je većina članova Centralnog odbora Srpske demokratske omladine i članova Radnog odbora Srpske zadruga OSLOBODJENJE — Majstorovic, Marinkovic, Radovanovic, Tosic i Ivkovic iz Pariza, i Krstic, Jurisic i Hodjera iz Zeneve.

Svim zasjedanjima konferencije predsedavao je Marko Krstic, predsednik Centralnog odbora Srpske demokratske omladine. Konferencija je imala petnaest plenarnih sastanaka i tri sednice komisija koje su proučavale izvesna posebna pitanja. U okviru plenarnih sastanaka pretresali su se sledeci problemi :

Međunarodna situacija i sukob Kominform-Tito,
Sukob Kominform-Tito i razvoj prilika u Jugoslaviji,
Problemi srpske i jugoslovenske emigracije,
Osnivanje SAVEZA SRPSKIH ZADRUGA OSLOBODJENJE, i
Organizaciona pitanja Srpske demokratske omladine.

Na kraju Treće konferencije predstavnik Srpske demokratske omladine doneta je, pored uputstva za rad organizacija, Deklaracija Centralnog odbora Srpske demokratske omladine i Radnog odbora Srpske zadruga OSLOBODJENJE.

DEKLARACIJA

članova Centralnog odbora Srpske demokratske omladine i članova Radnog odbora Srpske zadruga OSLOBODJENJE.

I.

Centralni odbor SRPSKE DEMOKRATSKE OMLADINE u ime svih njenih pripadnika i Radni odbor Srpske zadruga OSLOBODJENJE u ime svih zadrugnih organizacija odlucili su da na dan 1 septembra 1949 godine proglase osnivanje

SAVEZA SRPSKIH ZADRUGA OSLOBODJENJE

koji ce obuhvatati pripadnike omladinskog pokreta i članove zadruga i predstavljati u buducnosti njihovu osnovnu organizaciju.

Vec od prvih svojih istupa, Srpska demokratska omladina podvukla je znacaj povezanosti nacionalno-politickog i ekonomsko-socialnog rada u izbeglistvu. Nacionalno-politicki centri naseg omladinskog pokreta nosili su u sebi uvek i brigu za ekonomsko obezbedjenje, kao sto su zadrugne organizacije davale primer kako se bori i radi za nacionalnu stvar srpskog naroda.

Ova odluka o osnivanju SAVEZA SRPSKIH ZADRUGA OSLOBODJENJE predstavlja prirodnu posledicu shvatanja kojima su prozeti mladi Srbi demokrati. Razlozi koji su njih naveli da osnuju SAVEZ SRPSKIH ZADRUGA OSLOBODJENJE mogu se svesti na sledece : 1) Srpska demokratska omladina i zadrugne organizacije dokazale su dosadasnjim uspesima i ozbiljnošću da su stekle pravo da učestvuju svojim doprinosom i primerom u resavanju osnovnih pitanja koja nameće sadašnja velika borba srpskog naroda za oslobodjenje; 2) potreba rada na najsirem okupljanju, nacionalnom i socialnom, ne samo mladih nego i svih zdravih demokratskih snaga u srpskoj emigraciji; 3) zamah dosadašnjeg rada Srpske demokratske omladine i zadrugnih organizacija prevazisao je kako karakter tako i okvire jednog omladinskog pokreta.

SAVEZ SRPSKIH ZADRUGA OSLOBODJENJE stavlja sebi u zadatak da, kao zadrugni pokret vezan za nacionalnu i politicku stvar srpskog naroda, nastavi idejnu borbu i proširi organizacioni rad pokreta Srpske demokratske omladine u izbeglistvu.

La quatrième vague correspond à la diaspora économique arrivée dans les années 1960, avec l'orientation de la Yougoslavie vers l'économie de marché et « l'exportation » d'une main-d'œuvre peu qualifiée. Bien qu'il s'agisse en grande majorité de travailleurs peu qualifiés, on compte également, dès les années 1960, un nombre plus restreint d'intellectuels — architectes, peintres et autres professions créatives. Dans les années 1970, le marché du travail français se ferme à la main-d'œuvre peu qualifiée, et plus largement aux nouvelles arrivées. Pourtant, grâce avant tout aux réseaux de compatriotes, les ressortissants yougoslaves — principalement serbes — trouvent des moyens de venir et de rester en France.

Enregistrement vidéo d'un rassemblement culturel



La diaspora dans les années 1970 : rassemblement autour de plats traditionnels et de danses folkloriques (source : archives privées / documentation de Radoslav Blagojević)

Peintres contemporains d'origine serbe en France

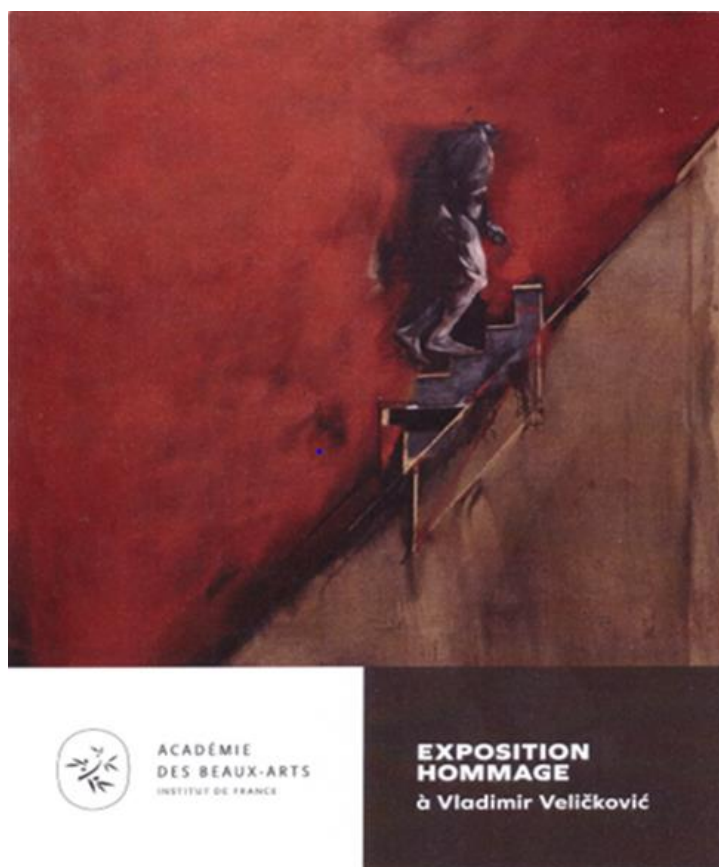
Ljuba (Ljubomir Popovic, dit)
(1934, Yougoslavie (avant 1991) -
2016, Serbie)

Les Amours perdus de Saturne
1972

Domaine	Dessin
Technique	Encre de Chine et lavis sur papier
Dimensions	64,7 x 49,6 cm
Acquisition	Donation de la Collection Florence et Daniel Guerlain, 2012
N° d'inventaire	AM 2012-597



Ci-dessus : œuvre de **Ljuba Popović** dans la collection permanente du Centre Pompidou à Paris.
Source : <https://www.centrepompidou.fr/fr/ressources/oeuvre/cxAbrn9>



ACADÉMIE
DES BEAUX-ARTS
INSTITUT DE FRANCE

**EXPOSITION
HOMMAGE**
à Vladimir Veličković

Exposition-hommage à **Vladimir Veličković**, du 8 juillet au 24 septembre 2023, à l'Académie des beaux-arts à Paris, dont il fut membre de 2005 à 2019.



L'architecte **Toma Garevski** avec les peintres **Kosa Bokšan** et **Petar Omčikus**

(Source : <https://cordmagazine.com/my-life/tomislav-toma-garevski-architect-from-cubura-to-paris-and-international-success/>)



Peintre **Miloš Šobajić**

(Source : <https://www.artmagazin.info/index.php/vesti/beograd/in-memoriam-milos-sobajic-1945-2021-pravi-umetnik-je-buntovnik>)

L'intention initiale des immigrés de rentrer au pays après quelques années s'est transformée en une prolongation permanente du séjour en France. Le peintre **Vladimir Veličković** décrivait sa propre situation dans une interview comme un « **séjour temporaire prolongé** », formule qui peut s'appliquer à une grande partie de la diaspora serbe en France.



La cinquième vague est liée aux nouveaux conflits survenus dans l'espace yougoslave dans les années 1990. D'une part, elle a entraîné l'arrivée de réfugiés — certes en nombre moins important qu'en Allemagne — ainsi que de personnes venues se mettre à l'abri de la guerre; d'autre part, elle a contraint ceux qui étaient déjà arrivés en France pour une période déterminée et relativement courte à trouver des moyens de prolonger leur séjour.

Cette période a constitué, pour les Serbes, aussi bien dans leur pays d'origine que pour ceux vivant à l'étranger dans les pays occidentaux, l'une des plus difficiles de l'histoire récente.

Lettre parue dans le quotidien *Le Figaro*. Rubrique « Courrier des lecteurs », 1996.
(Archives personnelles de Lj.Č. Blagojević)

Serbie

Voilà cinq ans qu'on vous le dit et qu'on vous l'explique, les Serbes sont des méchants.

Mais les manifestants de Belgrade, bien que serbes, sont sympathiques.

Or des Serbes ne peuvent pas être sympathiques, puisque voilà cinq ans qu'on vous le dit et qu'on vous l'explique.

Donc, les manifestants serbes deviennent des « Belgradois » et uniquement des « Belgradois », dans l'ensemble unanime des médias.

Un « Belgradois », ça peut être sympathique. Pas un Serbe.

Philippe BENY
60370 Villers-Saint-Paul.



BALKANS INFO

Louis Dalmas (1920–2014), descendant de la célèbre famille française de Polignac et ardent défenseur des Serbes, fonda en 1996 la revue *B.I.* (anciennement *Balkans Info*), dont il demeura le rédacteur en chef jusqu'à sa mort. Il signa la pétition « Les Européens veulent la paix » contre le bombardement de la Serbie en 1999. Son épouse, Ivanka Mikić, était la fille de Sava Mikić, l'un des pionniers de l'aviation serbe durant la guerre de 1914–1918, après avoir été élève-pilote à l'école d'aviation de Chartres. Il appartenait à ceux que l'on qualifierait aujourd'hui d'« as » de l'aviation. Il fut décoré de la Légion d'honneur française par le maire de Bordeaux pour son héroïsme sur le front de Salonique. (Source : https://fr.wikipedia.org/wiki/Louis_Dalmas)



La sixième vague commence dans les années 2000, en particulier avec la libéralisation du régime des visas pour les ressortissants serbes et avec la signature, en 2009, d'un accord relatif à la formation des étudiants serbes en France. Avec le nouveau millénaire, l'image négative des Serbes forgée dans les années 1990 s'estompe progressivement, grâce notamment à de jeunes personnalités talentueuses qui commencent à occuper l'espace médiatique.

La Serbie sur un plateau – Ivanovic, Jankovic...



Source : *Quotidien Roland Garros, 2007.*

Nemanja Radulović, violinista

Novak Đoković, teniser



Cette vague apporte une immigration jeune et hautement qualifiée, venue en France principalement pour y poursuivre des études. Parmi ces étudiants, certains restent pendant la durée de leur formation avant de retourner dans leur pays d'origine ou de partir vers un autre pays, tandis qu'un certain nombre choisissent de s'installer durablement en France.

Cette nouvelle population étudiante urbaine, plus moderne et plus instruite, qui a grandi dans le pays d'origine pendant et après les guerres des années 1990, entretient souvent une certaine distance à l'égard du pays d'origine, mais aussi vis-à-vis de la communauté serbe déjà établie en France.

Ceux qui sont nés en France et qui ont réussi leur parcours éducatif et professionnel sont généralement bien intégrés dans la société française, tout en « réactivant » leur origine serbe lors des rassemblements familiaux et à travers les visites rendues à leur famille et à leurs amis dans le pays d'origine.

Tous ces jeunes ont traversé un processus complexe de construction identitaire: certains sont passés par des phases de négation de leur origine, dans le désir de se fondre totalement dans la société majoritaire; d'autres, au contraire, ont connu des formes d'affirmation exacerbée de leur appartenance serbe. Beaucoup ont également éprouvé un sentiment d'instabilité et de non-appartenance, celui de n'être « ni d'ici ni de là-bas », avant d'en venir, finalement, à accepter leur double appartenance comme une spécificité propre et un facteur positif, dans un contexte marqué par les tendances contemporaines à la mobilité et à l'individualisation.

Chaque génération successive traverse ainsi un processus complexe d'individuation, de confrontation et de recomposition du modèle identitaire hérité de la famille, au contact des éléments du modèle de la société d'accueil, jusqu'à la formation d'une identité hybride, migrante, qui devient son nouvel habitus.

Église et école serbes à Paris



La liturgie solennelle de Noël dans l'église Saint-Sava à Paris ».
Source :<http://paris.mfa.gov.rs/lat/news.php>



École complémentaire de langue serbe auprès de l'église Saint-Sava à Paris, avril 2023. Archives personnelles de Lj. Č. Blagojević, avec l'aimable autorisation de Mme Ljubica Burgić, enseignante.



La langue serbe en tant que matière au baccalauréat français

<p style="text-align: center;">BACCALURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE</p> <p style="text-align: center;">SESSION 2015</p> <p style="text-align: center;">SERBE</p> <p style="text-align: center;">Épreuve facultative Tous séries générales et technologiques sauf STMG et ST2S Durée : 2 heures</p> <p style="text-align: center;"><i>Le candidat traite, dans la langue étrangère, l'ensemble des questions de l'épreuve pour laquelle il compose.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>L'usage des calculatrices et des dictionnaires est autorisé.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Dès que ce sujet vous est remis, annoncez-vous qu'il est complet. Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.</i></p> <p style="text-align: center;">ISSEFAGTME1 Page : 1/3</p>	<p style="text-align: center;">Размишљање једног обичног српског вола</p> <p>Разних чуда бива у свету, а наша је земља, као што многи велу, плодна чудима у такој мери да већ и чуда више нису чуда. Код нас има људи на врло великом положајима који ништа не мисле, а у накнаду за то, или можда из других разлога, почео је размишљати један обичан селачки во, који се ништа не разликује од осталих српских волова. Бог ће знати шта је било да се тај генијални брав одважи на тако дрско предузеће – мишљење, јер се досада доказало да се од тог несрећног заната у Србији само могло имати штете! Хајде, речемо, да он једних, у својој наипности и не зна да се у његовој постојбини не респитује тај занат, те му то већемо приписивати у нарочиту грађанску курж, али, ипак, остаје заговетно што баш во да мисли, кад он ништа је бирач, ни одборних¹, ни комет², ништа га је ко изабрао у каквој вољујској скупштини за посланика³, или, чак (ако је у годинама) за сенатора, а ако је грешник сањао да у каквој вољујској земљи буде министар, онда би, напротив, требао да се вежба како ће што мање мислити, као што то чине одлични министри у неким срећним земљама, мада наша земља ни ту нема среће.</p> <p>На крају крајева, шта се нас тиче што је во у Србији преузео напуштен занат од људи, а може бити да је баш почео мислити по неком природном шагоњу.</p> <p>Па каква је то во? Обичан во који има, што рекла зоологија, главу, труп и удове, све као остали волови; вуче кола, пасе трању, лиже со, прежива и раче. Зове се Синова.</p> <p style="text-align: right;">Радоје Домановић (1902)</p> <p>¹ Објергов: conseiller élia. ² Коет: Sejt. 1. Synonyme de comte, donc prince; 2. Serf, ou paysan à responsabilité locale. ³ Посланик: député.</p> <p style="text-align: center;">ISSEFAGTME1 Page : 2/3</p>
---	--

QUESTIONS

I. Compréhension de l'écrit (10 points) :

1. Шта је Синова? (1 point)
2. Како се чуло десило у овој причи? (1 point)
3. Да ли волови нормално мисле? (1 point)
4. Како је друштво у Србији по шагоњу? (1 point)
5. Презенте текст од самог почетка па до седме линије, до „штете.“ (6 points)

II. Expression écrite (10 points) :

Les candidats traitent les **DEUX** questions (70 mots minimum pour chaque question).

Радоје Домановић ест ле премиер сатиристе сербе ет ле плус комне, се текст а ест екрит ен 1902.

1. Да ли Домановићеву приповека изказива смех или плач? (5 points)
2. Да ли Домановићеве опис друштва важи само за Србију? Да ли је ово универзални текст? (5 points)

ISSEFAGTME1 Page : 3/3

Célébration de la Saint-Sava, fête scolaire des écoles serbes – École serbe auprès de l'église Saint-Sava à Paris, février 2026.



Archives personnelles de Lj. Č. Blagojević.

© IMIGRA – Institut pour l'étude des migrations, de la diaspora et de l'exil

Sélection d'œuvres littéraires d'auteurs serbes en français



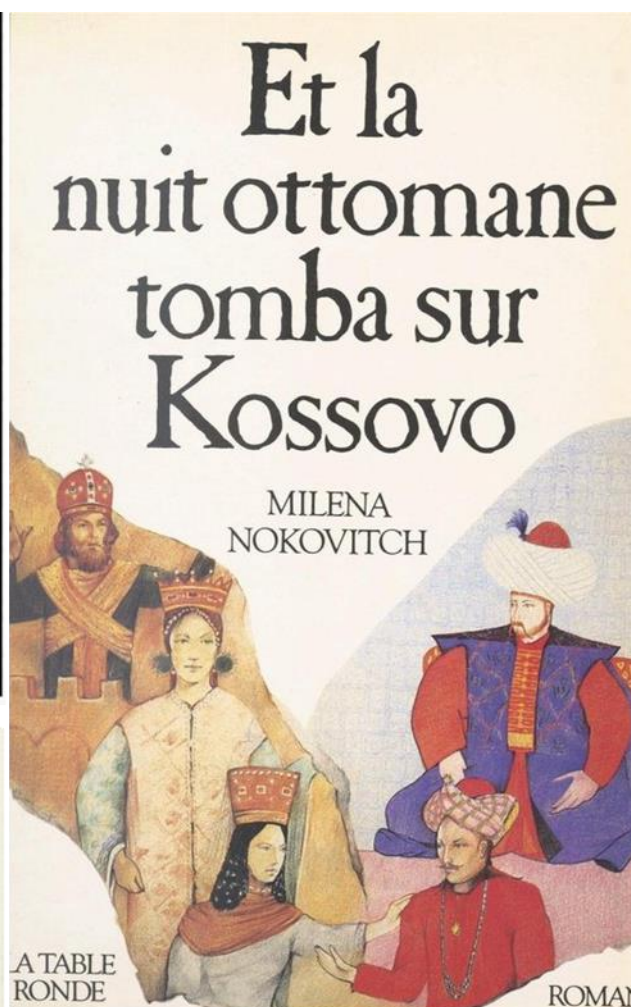
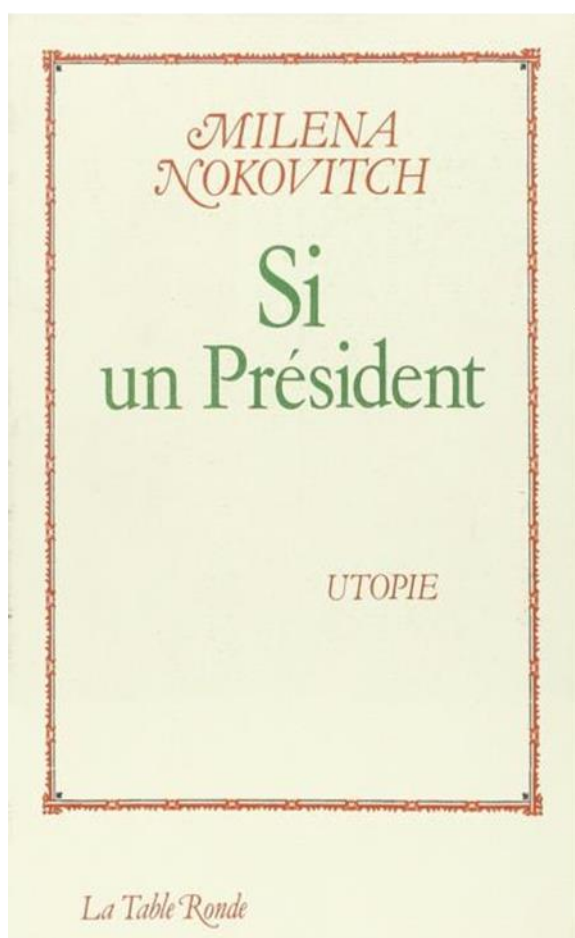
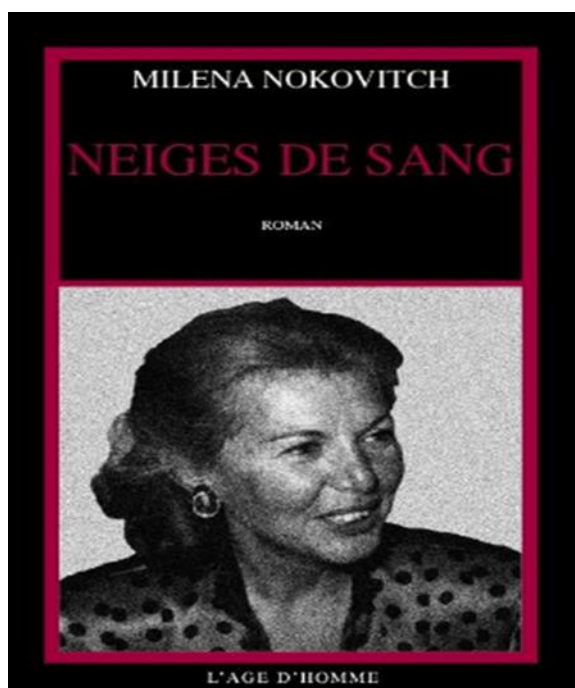
L'Age d'Homme
Une ouverture sur le monde

SERBIE
CATALOGUE 2011
DERNIÈRES PARUTIONS

<p>Milovan Đanić</p> <p>SEULE LA LUMIÈRE</p> <p>POÈMES 1917-2007</p>  <p>GRANDS ESPRITS DE L'ORTHOXONIE EN X^{VI} SIÈCLE L'AGE D'HOMME</p>	<p>Branko Miljković</p> <p>ÉLOGE DU FEU</p> <p>TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR DENIS GIBLIN</p> <p>ÉCRIT EN LANGUE DE LA SERBIE MÉDIÉVALE</p>  <p>GRANDS ESPRITS DE L'ORTHOXONIE L'AGE D'HOMME</p>	<p>S' Nicolas Vélirovitch</p> <p>LES SYMBOLES ET LES SIGNES</p> <p>TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR MARCO DEBUT</p>  <p>GRANDS ESPRITS DE L'ORTHOXONIE L'AGE D'HOMME</p>
<p>Saint Syméon de Dajbabé</p> <p>ENSEIGNEMENTS SPIRITUELS</p>  <p>GRANDS ESPRITS DE L'ORTHOXONIE EN X^{VI} SIÈCLE L'AGE D'HOMME</p>	<p>Petar II Petrović Njegoš</p> <p>LA COURONNE DE LA MONTAGNE</p> <p>ГОРСКИ ВИЈЕНАЦ</p> <p>ÉDITION BILINGUE</p>  <p>GRANDS ESPRITS DE L'ORTHOXONIE L'AGE D'HOMME</p>	<p>Starets Thaddée</p> <p>PAIX ET JOIE DANS LE SAINT-ESPRIT</p> <p>Enseignements - Homélie - Exercices</p>  <p>GRANDS ESPRITS DE L'ORTHOXONIE EN X^{VI} SIÈCLE L'AGE D'HOMME</p>

<p>Littérature p. 2</p> <p>Essais, actualité, histoire p. 9</p> <p>Orthodoxie p. 15</p>	<p>L'Age d'Homme • 5 rue Férou • 75006 Paris</p> <p>tél. 01 55 42 79 79 • lagedhomme@orange.fr</p>
---	--

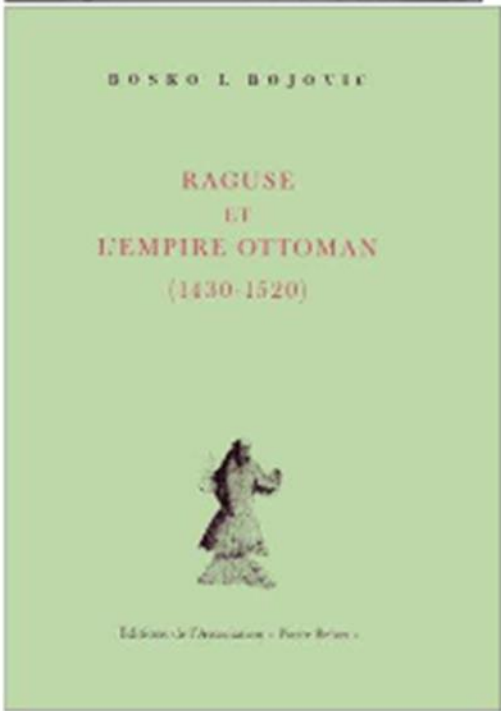
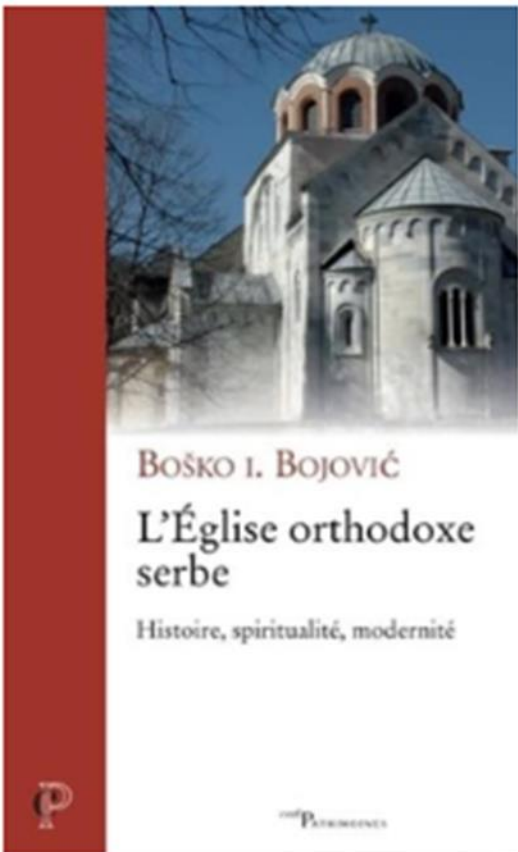
www.lagedhomme.com



NOKOVITCH (Milena, Emilienne), Gérante de société. Née le 28 janvier 1934 à Courbevoie (Hauts-de-Seine). Fille de Yoko NOKOVITCH, Industrielle, et de Mimi, née Mila PECHSKITCH

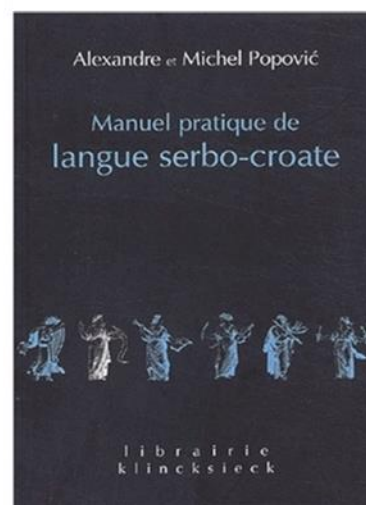
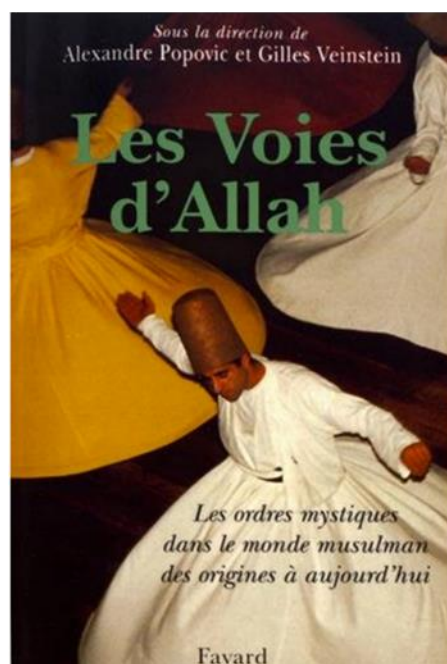
Etudes : Institution du Verbe-Incarné et Lycée Paul-Lagarde à Courbevoie, Faculté des lettres de Paris, Institut des hautes études hispaniques, Institut des hautes études d'Amérique latine et Ecole nationale des langues orientales vivantes. Diplômes : Licenciée ès lettres, Certifiée de langues anglaise et espagnole

Carrière : Directrice commerciale et du marketing (1960-69) de la filiale française de la société allemande Becker Radio Werke Ittersbach über Karlsruhe, Gérante (depuis 1970) d'une société rattachée au secteur de la sous-traitance; Conseillère municipale (1971-77), Adjointe au maire d'Asnières-sur-Seine (1977-93), Ancien sénateur de la République serbe (1996), Ancien membre de la Fédération nationale des Clubs perspectives et réalités
Œuvres : Ce que femme veut (essai sociologique), Si un Président (1980), Et la nuit ottomane tomba sur Kosovo (roman, 1985), Pluie d'or sur Samarkand (roman, 1993), Avec les Serbes (en coll.), les Serbes et nous (en coll.) Eloge des Serbes ou de la Dignité du bouc émissaire (en coll.), Alliés des Serbes, d'Hélène d'Anjou à Soljenitsyne (1998), Neiges de sang (2000, Prix du roman européen décerné par l'Association des écrivains de langue française (Adell) et Prix de la fondation belge Ratko Petrovic 2004); nombreux articles et conférences sur les problèmes économiques et sociaux de l'entreprise tant en France qu'à l'étranger. Décoration : Chevalier de l'Ordre national du Mérite. Distinctions : Médaille d'honneur régionale, départementale et communale



Stefan Nemanja — Saint Siméon et l'idéologie de l'État dans les hagiographies dynastiques du Moyen Âge serbe. Une hagiographie dynastique médio-serbe inédite ; la Vie de saint Siméon — Stefan Nemanja par Nikon le Hiérosolymitain. Étude historique et philologique (corpus-vesti)

Boško I. Bojović
 Revue des Études Slaves / Année 1981 / 01-4 / pp. 827-840





Précis de littérature serbe  NOUVEAU	Dossier N° I  Ivo Andrić	Dossier N° II  Milorad Pavić	serbica.fr 	Dossier N° III  J. St. Popović	Revue N° 1  Vasko Popa	Revue N° 29 Branislav Nušić  NOUVEAU
Anthologie de la poésie moderne		Revue électronique		Anthologie de la poésie médiévale		
Revue N° 2-3  Moyen Age serbe	Revue N° 4  S. V. Janković	Revue N° 5  P. P. Njegoš	Revue N° 6  Miloš Crnjanski	Revue N° 7  Dušan Kovačević	Revue N° 8-9  Grande Guerre	Revue N° 10  Josić Višnjić
Revue N° 11  B. Šćepanović	Revue N° 12  Jovan Dučić	Revue N° 13  Borislav Pekić	Revue N° 14  David Albahari	Revue N° 15  Romantisme	Revue N° 16  Radoslav Petković	Revue N° 17  Petar Kočić
Revue N° 18	Revue N° 19	Revue N° 20-21	Revue N° 22	Revue N° 23	Revue N° 24	Revue N° 25



- Издавач - Éditeur : Université Bordeaux Montaigne
- Дисциплина - Discipline : études serbes
- Директор ревије - Directeur de la revue: Milivoj Srebro

Bibliographie :

- **Insee** (2022), *Recensement de la population, exploitation principale. Étrangers et immigrés en 2019*, publié le 26/07/2022, disponible en ligne : <https://www.insee.fr/fr/statistiques/6478089?sommaire=6478362> (consulté le 01/09/2023).
- **Laroche, G.** (1965), *On les nommait des étrangers...*, Paris, Les Éditeurs Français Réunis.
- **Stanković, V.** (2014), *Srbija u procesu spoljnih migracija. Popis stanovništva, domaćinstava i stanova 2011. u Republici Srbiji*, Beograd, Republika Srbija, Republički zavod za statistiku.

Pour citer ce document (version française):

ČABRILO BLAGOJEVIĆ, Ljiljana. *Bref aperçu illustré de la présence des Serbes en France du XIXe siècle à nos jours*. IMIGRA – Institut pour l'étude des migrations, de la diaspora et de l'exil, 2026.